

Psa

Chapter 136

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1
הודו ליהוה כי טוב כי לעולם
милість-Його бо добрий-Він бо навіки
H3068 H3034 H5769

Над річками Вавилонськими, — там ми сиділи та й плакали, коли згадували про Сіона!

2
הודו לאלהי האלהים כי לעולם
милість-Його бо богів Богів навіки
H430 H430 H3034 H5769

На вербах у ньому повісили ми свої а́рфи,

3
הודו לאדני האדנים כי לעולם
милість-Його бо господів Господу навіки
H113 H113 H3034 H5769

співу бо пісні від нас там жадали були поневолювачі наші, а веселощів — наші мучителі: „Заспівайте но нам із Сіонських пісень!“

4
לעשה נפלאות גדלות לבדו כי לעולם
милість-Його навіки бо один-Сам великі чуда Тому-хто-чинить
H6381 H0905 H5769

Як же зможемо ми заспівати Господню пісню в землі чужинця?

5
לעשה השמים בתבונה כי לעולם
милість-Його навіки бо мудрістю небеса Тому-хто-створив
H8064 H8394 H5769

Якщо я забуду за тебе, о Єрусалиме, — хай забуде за мене правіця моя!

6
לרקע הארץ על המים כי לעולם
милість-Його навіки бо водами над землю Тому-хто-розпростер
H7554 H0776 H5769

Нехай мій язик до мого піднебіння приліпне, якщо я не буду тебе пам'ятати, якщо не поставлю я Єрусалима над радість найвищу свою!..

7
לעשה אורים גדלים כי לעולם
милість-Його навіки бо великі світила Тому-хто-створив
H0216 H5769

Пам'ятай же, о Господи, едомським синам про день Єрусалиму, як кричали вони: „Руйнуйте, руйнуйте аж до підвалів його!“

8
את השמש ביום לממשלת כי לעולם
милість-Його навіки бо вдень для-панування сонце —
H8121 H0853 H3117 H4475 H5769

Вавилонська дівко, що маєш і ти ограбована бути, — блажен, хто заплатить тобі за твій чин, що ти нам заподіяла!

| | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------------|
| 9 | אֶת־ | הַיָּרֵחַ | וְכֹכְבֵימִ | לְמַשְׁלֹת | בַּלַּיְלָה | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | — | місяць | i-zorі | для-панування | вночі | бо | навіки | милість-Його |
| | H0853 | H3394 | H3556 | H4475 | H3915 | | H5769 | |

Блажен, хто ухобить та порозбиває об скелю і твої немовлята!

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------------|
| 10 | לְמַכָּה | מִצְרַיִם | בְּכֹכְרֵיהֶם | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | Тому-хто-вразив | Єгипет | y-первістках-його | бо | навіки | милість-Його |
| | H5221 | H4714 | H1060 | | H5769 | |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------------|
| 11 | וַיּוֹצֵא | יִשְׂרָאֵל | מִתּוֹכָם | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | i-вивів | Ізраїля | з-середини-їхньої | бо | навіки | милість-Його |
| | H3318 | H3478 | H8432 | | H5769 | |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------------|
| 12 | בְּיָד | חֲזָקָה | וּבְזֵרֹעַ | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | рукою | сильною | i-раменом | бо | навіки | милість-Його |
| | H3027 | H2389 | H2220 | | H5769 | |

| | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------------|
| 13 | לְגֹזֵר | יָם־ | סוּף | לְגֹזְרִים | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | Тому-хто-розділив | море | Червоне | надвоє | бо | навіки | милість-Його |
| | H1504 | H3220 | H5488 | H1506 | | H5769 | |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------------|
| 14 | וְהֶעֱבִיר | יִשְׂרָאֵל | בְּתוֹכוֹ | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | i-провів | Ізраїля | посередині-нього | бо | навіки | милість-Його |
| | H3478 | H3478 | H8432 | | H5769 | |

| | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|
| 15 | וְנָעַר | פַּרְעֹה | וְחֵילוֹ | בַּיָּם־ | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | i-скинув | фараона | i-військо-його | y-море | бо | навіки | милість-Його |
| | H5287 | H6547 | H2428 | H3220 | | H5488 | H5769 |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|------------|-------------|------|-----------------------|--------------|
| 16 | לְמוֹלֵיךְ | עַמּוֹ | בְּמִדְבָּר | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | Тому-хто-провів | народ-Свій | пустелею | бо | навіки | милість-Його |
| | H3212 | | | | H5769 | |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------|------|-----------------------|--------------|
| 17 | לְמַכָּה | מְלָכִים | גְּדֹלִים | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | Тому-хто-вразив | царів | великих | бо | навіки | милість-Його |
| | H5221 | H4428 | | | H5769 | |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------------|
| 18 | וַיַּחַרֵּג | מְלָכִים | אֲדִירִים | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | i-забив | царів | могутніх | бо | навіки | милість-Його |
| | H2026 | H4428 | H0117 | | H5769 | |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------------|
| 19 | לְסִיחֹן | מֶלֶךְ | הָאֲמֹרִי | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | Сихона | царя | Амореїв | бо | навіки | милість-Його |
| | H5511 | H4428 | H0567 | | H5769 | |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------------|
| 20 | וְלְעֹג | מֶלֶךְ | הַבְּשָׁן | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | i-Oga | царя | Вашану | бо | навіки | милість-Його |
| | H5747 | H4428 | H1316 | | H5769 | |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------------|
| 21 | וְנָתַן | אֶרֶץ | לְנַחֲלָה | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | i-дав | землю-їхню | y-спадок | бо | навіки | милість-Його |
| | H5414 | H0776 | H5159 | | H5769 | |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------------|
| 22 | נַחֲלָה | לְיִשְׂרָאֵל | עֲבָדוֹ | כִּי | לְעֹלָם | קִסְדּוֹ: |
| | спадок | Ізраїлю | рабу-Своєму | бо | навіки | милість-Його |
| | H5159 | H3478 | H5650 | | H5769 | |

23 שְׁבַשְׁפָּלָנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ:
В-приниженні-нашому згадав нас бо навіки милість-Його
[H8216](#) [H2142](#) [H5769](#)

24 וַיִּפְרֹקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ:
i-визволив-нас від-ворогів-наших бо навіки милість-Його
[H6561](#) [H5769](#)

25 נָתַן לֶחֶם לְכֹל- בְּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ:
Дає хліб усякій плоті бо навіки милість-Його
[H5414](#) [H3899](#) [H3605](#) [H1320](#) [H5769](#)

26 הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ:
Дякуйте Богові небес бо навіки милість-Його
[H3034](#) [H0410](#) [H8064](#) [H5769](#)